



Boris Georgiev, *Famiglia Sella di San Gerolamo*, 1924

NEL LABORATORIO DELLA
BULGARISTICA ITALIANA

Villa Mirafiori 27-28 maggio 2011

Roma, Via Carlo Fea 2

GIORNATE INTERNAZIONALI DI STUDIO
per i 100 anni di Penčo P. Slavejkov a Roma

VENERDÌ, 27 maggio 2011

Prima seduta - *Aula V*

Presiede: Janja Jerkov

Ore 10.00-10.30 Saluti

del prof. Luigi Frati, Magnifico Rettore della Sapienza
di S.E. Atanas Mladenov, Ambasciatore della Repubblica di
Bulgaria
della prof. Marta Fattori, Preside della Facoltà di Filosofia,
Lettere, Scienze umanistiche, Studi orientali
del prof. Panajot D. Karag'ozov, Preside della Facoltà di Sla-
vjanski Filologii SU Kliment Ochridski
della prof. Francesca Bernardini, Direttrice del Dipartimento
di Studi Europei, Americani e Interculturali

Seconda seduta - *Aula V*

Presiede: Giuseppe dell'Agata

10.30-10.50 Mario Capaldo (Roma), Il trattato di pace fra Omurtag e
Leone V l'Armeno.

10.50-11.05 Cristiano Diddi (Salerno), Sulle *člskyję pŕticę* di una
preghiera-esorcismo dell'*Euchologium Sinaiticum*.

11.05-11.20 Tanja Lekova (Napoli), Il titolo di *kagan* nelle fonti me-
dievali.

11.20-11.30 Marco Scarpa (Venezia), Sulla provenienza dei mano-
scritti bulgari di Gregorio Sinaita. (com.)

11.30-11.40 Discussione

Pausa caffè

Terza seduta

Presiede: Jovka Tiševa

12.00-12.20 Giuseppe Dell'Agata (Pisa), Le traduzioni italiane dalla letteratura bulgara.

12.20-12.35 Iskra Likomanova (Roma), Le traduzioni di W. Szymborska in italiano e in bulgaro.

12.35-12.50 Janja Jerkov (Roma), *Na ostrova na blaženite*: questioni di poetica.

Buffet

Quarta seduta - *Biblioteca di Slavistica*

Presiede: Barbara Lomagistro

14.30-14.45 Neli Radanova (Sofia), Il sole nella tradizione orale bulgara.

14.45-14.55 Giustina Selvelli (Venezia), La comunità armena di Plovdiv: scrittura e integrazione. (com.)

15.55-16.05 Rosario Napolitano (Napoli), Forme di sciamanesimo presso i protobulgari. (com.)

16.05-16.20 Discussione (Seconda e Terza seduta)

Pausa caffè

Quinta seduta - *Biblioteca di Slavistica*

Presiede: Neli Radanova

16.40-17.00 Ilijana Krapova (Venezia) e Guglielmo Cinque (Ve-

nezia), Una categoria grammaticale non riconosciuta nel bulgaro.

17.00-17.15 Dimităr Popov (Forlì), Metafore cognitive nei media bulgari.

17.15-17.25 Lorenzo Rottino (Venezia), L'evoluzione della categoria della determinatezza in mediobulgaro. (com.)

15.25-17.40 Jovka Tiševa (Sofia), Frase nominale bulgara come L2.

17.40-17.50 Davide Fanciullo (Macerata), L'interpretazione dell'evento in bulgaro e strategie di apprendimento per gli stranieri. (com.)

17.50-18.00 Discussione

Sesta seduta - *Biblioteca di Slavistica*

Presiede: Ilijana Krapova

18.00-19.00 Sei interventi su:

Aspetti di fraseologia contrastiva bulgaro-italiana – Ricerca coordinata da Iskra Likomanova (Roma).

Marija Arnaudova, Anita Georgieva, Borislav Mitinski, Desislava Mitinska, Marina Serčeva, Krasimira Uševa

SABATO , 28 maggio 2011

Settima seduta - *Biblioteca di Slavistica*

Presiede: Cristiano Diddi

9.30-9.45 Barbara Lomagistro (Bari), Movimenti pauperistici ed eresie dualistiche in Bulgaria e in Italia nel Medio Evo.

9.45-10.00 Anna Vlaevska (Pisa), Fortuna di un racconto: la conversione dei bulgari nella storiografia cattolica.

10.00-10.15 Francesco Dall'Aglio (Napoli), Bulgaria, Costantinopoli e Crociati (fine XII - inizio XIII sec.): tentativi di Impero.

10.15-10.25 Giulia Masone (Napoli), Il porto bulgaro di Varna e i rapporti con l'Italia meridionale nel tardo Medioevo. (com.)

Pausa caffè

10.45-10.55 Giacomo Brucciani (Pisa), Sulla storia bulgara fra Sette e Ottocento. Questioni storiografiche. (com.)

10.55-11.10 Luciano Di Martino (Sofia), L'Opera lirica italiana in Bulgaria: esperienze di un direttore d'orchestra.

11.10-11.30 Discussione

Tavola rotonda (11.30-12.30)

*L'insegnamento della bulgaristica oggi
in Italia: problemi e prospettive*

Modera: Iskra Likomanova

Chiusura dei lavori

Buffet

Si ringraziano
il Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali
e l'Ambasciata della Repubblica di Bulgaria
per il sostegno dato all'iniziativa



SAPIENZA
UNIVERSITÀ DI ROMA



Segreteria del Convegno

Sig. Sergio Giovannini

sergio.giovanni@uniroma1.it

Sig. Valerio Castellani

valerio.castellani@uniroma1.it

telefax: 06-4991.7250

Direzione scientifica

Prof. Janja Jerkov

janja.jerkov@uniroma1.it

Prof. Iskra Likomanova

iskra.likomanova@gmail.com